



Revista de Claseshistoria

Publicación digital de Historia y Ciencias Sociales

Artículo Nº 355

15 de abril de 2013

ISSN 1989-4988

DEPÓSITO LEGAL MA 1356-2011

[Revista](#)

[Índice de Autores](#)

[Claseshistoria.com](#)

JORGE GÓMEZ GÓMEZ

En busca de Fu Sang por tierras mexicanas

RESUMEN

Para muchos historiadores contemporáneos el denominado “país de Fusang” según las fuentes escritas chinas entre ellas el *Libro de Liang* (梁书), se identifica con el actual México. Las *Veinticuatro Historias* son una colección de libros históricos chinos que cubre un período muy extenso que se inicia en el año 3.000 a.C hasta el siglo XVII con la dinastía Ming.

PALABRAS CLAVE

Fusang, México, China, Ming, Yao Silian.

Jorge Gómez Gómez

Universidad de Alicante

jghistorian@gmail.com

[Claseshistoria.com](#)

15/04/2013

Para muchos historiadores contemporáneos el denominado “país de Fusang” según las fuentes escritas chinas entre ellas el *Libro de Liang* (梁书), se identifica con el actual México. Las *Veinticuatro Historias* son una colección de libros históricos chinos que cubre un período muy extenso que se inicia en el año 3.000 a.C hasta el siglo XVII con la dinastía Ming. El grupo consta de 3.213 volúmenes y unos cuarenta millones de palabras. Es una de las fuentes escritas de mayor importancia para la cultura y la historia chinas. El *Libro de Liang* se encuentra entre las ocho historiografías de la dinastía Tang: *Libro de Liang*, *Libro de Chen*, *Libro de Qi del Norte*, *Libro de Zhou*, *Libro de Sui*, *Libro de Jin*, *Historia de las Dinastías del Sur* e *Historia de las Dinastías del Norte*; fechados entre el 636 y el 659.

Yao Silian (557-637) historiador chino de la dinastía Tang fue el autor del famoso *Libro de Liang* mencionó por vez primera el estado de *Fu Sang*, Zhu Yi Zhuan, tomo LIV:

“Al Estado de Fu Sang se le conoce desde la ocasión en que un monje llamado Hui Shen vino de dicho Estado a Jingzhou en el primer año de Yong Yuan de la Dinastía Qi. El afirmó que Fu Sang está a unos 20 mil li al Este del país de Da Han, es decir, al este de China. Sus habitantes vivían en barracas construidas con tablas, pero no había ni ciudades ni castillos. Los indígenas tenían su escritura y escribían en la corteza de Fu Sang. El Estado no tenía ejército ni armaba guerras. Había una ley del Estado”.

El libro fue terminado en el 635 y se basó en gran medida en los manuscritos de su padre Yao Ca.

La medida china de distancia que menciona este libro y el *Libro de los Tres Reinos*, era el *li*¹, equivalente a unos 418,8 metros, (al menos durante la dinastía Han). Fu Sang la sitúa a unos 20.000 li (8.316 kms) al este de Da-han² y de China. Esta es

¹ Li: medida itineraria china. Equivale a 418,8 metros

² Según el historiador británico Joseph Needham (1900-1995), Da-han se puede corresponder con la actual Buriatia ubicada en la región de Siberia.

una buena aproximación si tenemos en cuenta que la distancia entre China y la Columbia Británica (Canadá), es de 8.600 kms. El libro contiene no solo la historia de la dinastía Liang sino también la descripción de diversos estados al este de China. El pasaje más conocido es la descripción del monje budista Hui Shen de Fu Sang. Ese territorio ha sido identificado con la zona de México. Dicha hipótesis fue una de las más debatidas a finales del siglo XIX y principios del XX y tras diversos escritos del XVIII de Joseph de Guignes fueron revividos y difundidos por Charles Godfrey Leland en 1875 o sinólogos como Emil Bretschneider, Berthold Laufer y Henri Cordier. Dicha tesis fue refutada por Needham durante el período de la Primera Guerra Mundial.

Hacia el año 499 en la Europa del alto Medievo, Shen se embarcó rumbo a Fu Sang y a su regreso informó de todo lo visto al emperador chino. Describe este país situado a 20.000 lis hacia el oriente de China, con sus habitantes, sus costumbres, sus casas, los árboles, los animales. Explica que Fu Sang está “en la costa oriental del mar oriental”, es decir en la costa americana del Pacífico. La enciclopedia china San ts'ai t'u hui ofrece el dibujo de un hombre de Fu Sang que ordeña una llama. Los detalles del dibujo no permiten siquiera suponer que se trate de una vicuña o de un guanaco, y menos de un animal asiático. Por otra parte, hoy en día las llamas no se ordeñan. Numerosos orientalistas del siglo pasado han discutido con pasión acerca de la localización de Fu Sang. El primero fue Joseph de Guignes, en 1761³, quien tomando al pie de la letra la expresión “al este de la China”, situó Fu Sang en México. Durante todo el siglo XIX apoyaron o atacaron esta tesis Neumann, de Paravey, Eichthal, Leland, Hervey Saint Denis, Klapproth, Vivien de Saint Martin, Bretschneider, Schlegel, Dall, Müller y Chamberlain, casi todos franceses o alemanes, incluso alemanes que vivían en París, capital de la cultura mundial en aquella época. El estudio más meduloso es el de Vinning de 1885⁴, que aporta numerosos argumentos nuevos y poderosos a favor de la tesis original de de Guignes. Es muy notable cómo unas mismas frases del texto chino reciben interpretaciones opuestas por sinólogos

³ Lily Chow (2001): Chasing their dreams. Chinese settlement in the northwest region of British Columbia. Caitlin, 2001.

⁴ VINNING, Edward: An inglorious Columbus, or evidence that Hwinshin and a party of Buddhist monks of Afghanistan discovered America in the fifth century. New York, Appleton 1885.

que, sin ninguna obligación, se han comprometido a favor o en contra de la tesis de de Guignes.

Una descripción botánica corresponde, según algunos, a la pita de América, y según otros a una planta de Sajalín. La costumbre real de cambiar el color de la indumentaria cada año es, según unos, típica del Perú, y según otros, desconocida en América. La distancia de 20.000 lis para unos corresponde exactamente al Perú, y para otros es una exageración que significa solamente “lejos”. Es increíble como la pasión se apodera de algunos hombres de ciencia, sin que medie ningún interés material. Solamente está en juego el prestigio científico de los que “se niegan a comulgar con ruedas de molino” contra los que “están liberados de las mezquindades y de las tradiciones del oscurantismo”. Para consuelo nuestro, la ciencia actual está más libre para proponer soluciones heterodoxas, es decir novedosas. Con ello, los elementos antropológicos de América apuntan a los mongoloides, no a los chinos.

Según archivos que datan del año 219 a.C., el emperador Shi Huang (始皇), primer emperador de la Dinastía Qin, envió una expedición de unos 3.000 presos a un lugar muy lejano al este, a través del océano, llamado Fusang, para realizar sacrificios a un Dios Volcán que guardaba el Elíxir de la Vida. Las dos expediciones en busca de este elíxir fueron comandadas por Xufu (徐福), el hechicero de la corte real. La primera regresó alrededor del año 210 a.C. cuando Xufu aseguró que una gran criatura marina estaba bloqueando su paso. Se envió un gran contingente de arqueros para acabar con él cuando zarpó la segunda expedición, pero nunca se volvió a saber de ella.

En la mitología china, Fusang refiere a un Árbol Divino en el Este, desde donde una de las 10 aves Sol emprendía su viaje a lo largo de la Tierra. Según Hui Shen (慧深), un misionero Budista, existía una región llamada Fusang que se encontraba a 20.000 Li (milla china utilizada durante la dinastía Han que equivale a 418,8 metros) también al este de China. Hui Shen viajó en barco hasta Fusang y comentó sus descubrimientos al Emperador tras su regreso. Sus informes figuran en el “Libro de Liang” del siglo VII, escrito por Yao Silian. En él describía una rica tierra habitada por una civilización de la Edad de Bronce. Los datos suministrados por Hui Shen (incluyendo la distancia de 20.000 Li, que equivale a 8.316 kilómetros), según estudiosos modernos, parecen corresponder a algún territorio de la América del Norte, quizás a la Isla Sakhalin, a la Península de Kamchatka o a las Islas Kuril.

Los escritos de Hui Shen informaban de lo siguiente:

“En esa tierra, hay muchos Fusang (árboles de moras), de las que nacen unas hojas ovaladas muy similares a la Paulownia y frutos púrpuras comestibles como las peras. El lugar era rico en oro y plata, pero no en hierro. Las tribus nativas de Fusang eran civilizadas, vivían en comunidades bien organizadas. Producían papel utilizando las hojas de las Fusang para escribir y hacer telas de sus fibras. Las casas o chozas eran construidas como madera de los morales. Criaban ciervos para sacar su carne y su leche, tal como los chinos crían ganado aquí, y producían quesos con esa leche. Viajaban a caballo y transportaban sus bienes con carros tirados por búfalos, venados o caballos. [...] Un emperador, o jefe mayor, con la ayuda de varios oficiales, gobernaban la nación. La mayoría de las personas eran ciudadanos muy respetuosos de las leyes. El país no tenía ejército ni defensa militar, pero si poseían dos prisiones: una en el norte, y otra en el sur. Aquellos que habían cometido crímenes serios, eran enviados al norte, permaneciendo durante el resto de su vida. [...] En el pasado, la gente de Fusang no sabía nada de la religión Budista, pero en el segundo año de Da Ming de la Dinastía Song, cinco monjes de Kipin viajaron por barco al país. Ellos propagaron las doctrinas Budistas, hicieron circular las escrituras y pinturas, y aconsejaron a la gente. Como resultado, las tradiciones de Fusang han cambiado”.

Según algunos historiadores, ya que la obra de Joseph de Guignes⁵, las distancias dado por Hui Shen (20.000 *li* chino) podría localizar Fusang en la costa oeste del continente americano, al tomar el antiguo período Han-definición de los chinos *Li*. Algunos mapas europeos del siglo XVIII localizan Fusang al norte del Estado de California, en el área de la Columbia Británica. Una ubicación en el continente americano que en cambio no coincide con el reclamo de los caballos (que no existía en América del Norte ni del Sur en esos momentos hasta el siglo XVI por los exploradores españoles) o la domesticación y ordeño de los ciervos.

⁵ *Le Fou-Sang des Chinois est-il l'Amérique?* Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, tomo 28, París, 1761.

Según el informe de Hui Shen a los chinos durante su visita a China, que se describe en el *Shu Liang*:

“Fusang se sitúa a unos 20.000 li hacia el Este del país de *Dahan* (lit. “Gran Han”), y situado al este de China (literalmente, “Reino Medio”). “En este campo, hay muchas plantas Fusang (quizás rojo morado) que producen de forma ovalada, hojas similares a paulownia y comestibles de color púrpura-rojo frutas como las peras. El lugar era rica en cobre y trazas de oro y plata, pero no de hierro. El tribus nativas en Fusang eran civilizados, que viven en comunidades bien organizadas. Produjeron papel de la corteza de las plantas Fusang para la escritura y la tela producida a partir de las fibras de la corteza, que usaron para batas o guata. Sus casas o cabañas fueron construidas con rojo madera de morera. Las frutas y brotes tiernos de las plantas eran una de sus fuentes de alimento. Levantaron ciervos para carne y leche, así como el ganado chinos criados en casa, y producido queso con leche de venado. Ellos viajaron a caballo y transportados sus bienes con los carros o trineos tirados por caballos, búfalos o los ciervos”.

(Liang Shu, en Lily Chow)

Sobre la organización del país:

“Un emperador, o un jefe principal, con la ayuda de varios funcionarios, que se rige el país. La mayoría de las personas eran ciudadanos respetuosos de la ley. El país no tiene ejército ni la defensa militar, sino dos cárceles, una en el norte y otro en el sur del país. Las personas que han cometido delitos graves fueron enviados al norte y se quedaron allí durante toda su vida. Estos reclusos, sin embargo, podría casarse. Si se casó y producida niños, sus hijos e hijas se convirtieron en esclavos permanecieron en el servicio doméstico”.

(Liang Shu, en Lily Chow)

En las prácticas sociales:

“El acuerdo de unión era relativamente sencillo Si un chico quería casarse con una chica, tuvo que construir una cabaña al lado de la casa

de la chica y quedarse allí durante un año si la chica le gustaba que se casarían,.. Otra cosa que lo haría se le pedirá que se vaya Cuando una persona murió en la comunidad sería su cuerpo incinerado. El período de luto varió de siete días por la muerte de un padre de cinco días para un abuelo y tres días para un hermano o hermana. Durante su período de luto que no debían de consumir alimentos, sólo agua. Ellos no tenían ninguna religión”.

(Liang Shu, en Lily Chow)

El Shu Liang también describe la conversión de Fusang a la fe budista por seis monjes budistas de Gandhara :

“En tiempos antiguos, la gente de Fusang no sabía nada de religión budista, pero en el segundo año de Da Ming de la dinastía Song (año 485), cinco monjes de Kipin (Kabul, región de Gandhara) viajaron en barco hasta este país. Se propagó la doctrina budista, distribuyendo dibujos y escrituras, y aconsejaron a la gente renunciar a los apegos mundanos. Como resultado, las costumbres de Fusang cambiaron”.

De acuerdo con el informe de Hui Shen a los chinos en su visita a China, describió en el *Liang shu*:

“Fusang está a 20.000 li hacia el este del país de Dahan (literalmente ‘gran Han’), y situado al este de China (literalmente, ‘medio país’). [...] En esa tierra hay muchas plantas fusang (tal vez mora roja) de forma ovalada, similar a las hojas de la paulownia y frutos comestibles de color rojo-púrpura, como peras. El lugar era rico en cobre y vestigios de oro y plata, pero no de hierro. Las tribus nativas en Fusang eran civilizadas, y viven en comunidades bien organizadas. Producen papel con la corteza de las plantas fusang para escribir y la tela es producida a partir de las fibras de la corteza, que se utiliza para trajes o taparrabos. Sus casas y cabañas eran construidas con madera de morera roja. Los frutos y brotes tiernos de las plantas son su fuente de alimentos. Cazan ciervos

para la carne y leche, al igual que los chinos crían ganado en casa, y producen queso con leche de venado. Viajan a caballo y transportan sus mercancías con carros o trineos tirados por caballos, búfalos o ciervos”.

Acerca de la organización del país:

“Un jefe principal, con la ayuda de varios funcionarios, rige el país. La mayoría de las personas son ciudadanos respetuosos de la ley. El país no tiene ejército o defensa militar, sino dos cárceles, una en el norte y la otra en el sur del país. Los que cometieron delitos graves son enviados al norte y se quedan allí durante toda su vida. Estos presos, sin embargo, podrían casarse. Si se casaban y tenían hijos, estos son convertidos en esclavos y las hijas mantenidas en servicio doméstico”.

Acerca de las prácticas sociales en Fusang:

“El régimen del matrimonio era relativamente simple: si un chico quería casarse con una chica, tenía que construir una cabaña junto a la casa de la niña y permanecer allí durante un año. Si a la chica le gustaba él, podrían casarse; de lo contrario, se le pedía que se fuera. [...] Cuando una persona moría en la comunidad, su cuerpo era quemado. El período de luto variaba desde siete días por la muerte de un padre, cinco días para un abuelo y tres días para un hermano o hermana. Durante su período de duelo no debían consumir alimentos, sino solo agua. No tenían ninguna religión”.

BIBLIOGRAFÍA

- Benn, Charles. 2002. *La Edad de oro de China: Vida cotidiana en la dinastía Tang*. Oxford University Press.
- Damian Bayon, *América Latina en sus Artes*, Siglo XXI Editores, México, 4ta. Edición, 1983
- Eugenio Chang-Rodríguez, *Latinoamérica: su civilización y su cultura*, Newbury House Publishers, Rowley, 1983
- Gallez, Paul, *La Cola del Dragón*. Bahía Blanca, 1990.
- Hao Mingwei y Xu Shicheng, *La civilización latinoamericana*, Editorial de Ciencias Sociales de China, 1999
- Liu Wenlong, *Nociones de la cultura latinoamericana*, Editorial de la Universidad Fudán
- Sha Ding y otros, *Breve Historia de las Relaciones entre China y America Latina*, Editorial del Pueblo de He Nan, 1986
- Schafer, Edward H. 1963. *Los Melocotones de Oro de Samarkand: Un estudio de T'ang Exotics*. Universidad de Prensa de California. Berkeley y Los Ángeles. 1ª edición de la edición en rústica. 1985.
- , 1967. *La Ave Bermeja: Imágenes de T'ang del Sur*. Universidad de Prensa de California, Berkeley y Los Ángeles. Reimpresión 1985.
- Shaffer, Lynda Norene, *Asia Sudoriental marítima hasta 1500*. Armonk, Nueva York, de M.E. Sharpe, Inc. 1996.
- Wang, Zhenping. 1991. "T'ang Administración Comercial Marítima." Wang Zhenping. *Asia Principal*, Tercera Serie, volumen. IV, 1991, pp. 7-38.